

台灣文獻

新竹林李兩府婚書考釋

吳福助*

【提要】

清代臺灣的婚姻禮俗，男女雙方締結婚姻的過程十分繁複，幾乎每道手續都需要形形色色的「禮帖」，在「納采」（俗稱「完聘」、「大聘」）¹時，依例要致送「婚書」。所謂「婚書」，就是結婚通知對方的「禮書」，男家致送女家者稱「乾書」，女家致送男家者稱「坤書」。「婚書」是一系列婚姻文書中，篇幅最長、內容最詳贍，而又最富有應用文學價值者。

關於清代臺灣婚姻「禮帖」、「婚書」的內容與形式，鈴木清一郎《臺灣舊慣習俗信仰》²、曹甲乙〈臺灣婚俗一瞥〉³、莊金德〈清代臺灣的婚姻禮俗〉⁴等論著，以及民間一些常用禮俗書籍，曾有舉例，可惜例子既少，格式又不完全。據筆者所知，日治初期竹山宿儒陳玉衡抄集《婚書帖式》，依據臺灣民間通用「禮帖」、「婚書」原式加以彙編抄錄，應為目前國內保存最為詳備的清代臺灣婚姻文書原始文獻。此書為手抄本，未曾公開刊行，稿藏裔孫陳宗火校長家中。陳玉衡《婚書帖式》收錄臺灣中部民間通用「婚書」14篇，筆者〈陳玉衡抄集《婚書帖式》「婚書」考釋〉⁵一文，已詳加考釋，可以參看。

本文所舉新竹林李兩府婚書，與上述民間應用文書範例不同，是實例。此份婚書男方主婚人為林永隆先生，女方主婚人為李呈奇先生，新郎為林守誠先生，新娘為李美美小姐，完聘時間為民國 44 年(1955)乙未，原定桂月(農曆 8 月)，後改為臘月(農曆 12 月)。「乾書」、「坤書」都是採用臺灣民間喜事流行的紅色紙，用毛筆書寫，摺疊成 6 頁，每頁 8 行，長 28.7 公分，寬 16.5 公分，合計寬度為 99 公分。「乾書」首頁題「螽斯衍慶」，末頁題「天長地久」。「坤書」首頁題「麟趾呈祥」，末頁題「珠聯璧合」。此份婚書由臺中霧峰文物收藏家郭雙富先生購藏。筆者於 20 年前往訪郭先生，承蒙郭先生出示，並

* 吳福助，東海大學中國文學系教授退休。

¹ 納采，此處已不完全是上古婚姻「六禮」第一程序，而是禮制逐漸簡化後包含納徵、訂婚之意。

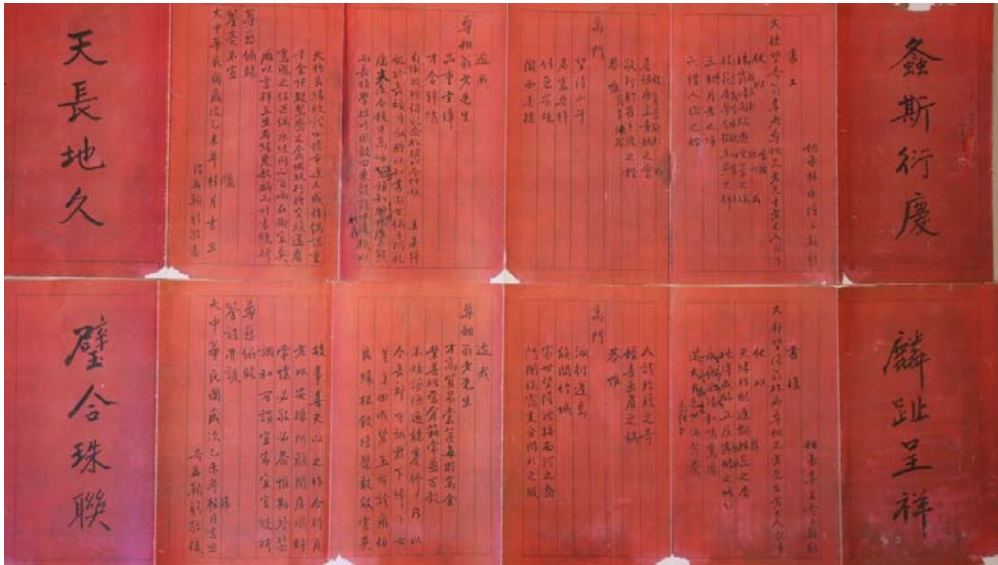
² 馮作民譯，臺北，眾文圖書公司，1989 年 11 月，第 1 版，頁 185。

³ 《臺灣文獻》，臺灣省文獻委員會，第 6 卷第 3 期，1955 年 9 月。

⁴ 《臺灣文獻》，臺灣省文獻委員會，第 14 卷第 3 期，1963 年 9 月。

⁵ 收入《中臺灣古典文學學術研討會論文集》，臺中，臺中縣文化局，2002 年 3 月，頁 9-82。

慷慨借用以供教學研究之需，筆者因而彩色影印一份，作為東海大學、中興大學兩校文學研究所「臺灣文學文獻學」課程教材。今特檢出，按原稿格式打字排版，詳加考釋，另附原件彩色影印照片，以便利對勘誦讀，廣為流傳，並為臺灣傳統文學研究增添新的文獻材料。



清初鄒克襄纂輯有《酬世錦囊》⁶一書，為傳統社會提供各類應用文書寫作的範例。該書第2集為「家禮集成」，其中第3卷「男女聘啟」，即提供「婚姻聘啟」、「小聘啟類」範例，以為「婚書」撰寫移掇湊輯的參考。本文所舉新竹林李兩府婚書，應是參考這類通用禮書範例而寫成。依據《酬世錦囊》「聘啟碎錦」的歸類分析，「婚書」全文結構，依序包含以下13項：(1)伏以，(2)時令，(3)合緣，(4)稱名，(5)姓氏，(6)門第，(7)品行，(8)自敘，(9)聯句，(10)敘男女，(11)禮儀，(12)欣願，(13)結尾。對照新竹林李兩府婚書的結構順序，可謂中規中矩，合乎規範要求，並且辭采斐然，雅馴可誦，堪稱難能可貴的佳作。中華「婚書」應用文學古俗百年前悄然東渡傳來臺灣，在這海外孤懸的島國綿延承續，一脈獨存，新竹林李兩府婚書也許是最後一朵絕艷的「婪尾春」⁷吧？

⁶ 《酬世錦囊》，清乾隆36年(1771)鄒克襄(景陽)纂輯。筆者所見為清光緒26年(1900)鴻寶齋第8次印本，係郭雙富先生所藏。全書分為4集：(1)書啟合編，(2)家禮集成，(3)應酬寶要，(4)類聯新編。

⁷ 「婪尾春」，芍藥的別名。宋陶穀《清異錄》：「唐末文人有謂芍藥為『婪尾春』者。『婪尾酒』乃最後之杯，芍藥殿春，亦得是名。」

新竹林李兩府聯姻，因為完聘時間由原訂「桂月」，改為「臘月」，以致「婚書」內文作了不少因應節令的修改，詳列如下。

「乾書」：1.「珠露清凝」，改為「紅梅點額」。2.「金莖之瑞」，改為「襯妝之瑞」，又改為「鳴雞之戒」。3.「桂花香夢」，改為「白雪飄空」。4.「合徵玉燕之祥」，改為「咸欣咏絮之才」。5.「三秋」，改為「三冬」。6.「喜值唐皇素娥之會」，改為「喜結蔦蘿施松之好」。7.「射雀卜鳳之婚」，改為「葭草依梅之婚」。8.「令媛才高咏絮」，「咏絮」改為「咏雪」。9.「預知睡鴨應占熊」，「睡鴨」改為「卜鳳」。10.「敢曰乘龍誇吐鳳」，「吐鳳」改為「射雀」。11.「桂月吉旦」，「桂月」改為「臘月」。

「坤書」：1.「逢飄桂蕊之香」，「桂」改為「梅」。2.「正屆露珠之結」，「露珠之結」改為「牡丹之放」。3.「永夜風清」，改為「旦序功成」。4.「滿天月色，共浴鴛鴦」，改為「三冬期吉，教結鴛鴦」。5.「桂月吉旦」，「桂月」改為「臘月」。

由上述改動之處不少，並且字跡潦草，可以肯定今所見此份「婚書」應是草稿，正式行禮時，必定重新謄寫無疑。

【原文】

【乾書】

【螽斯衍慶】〔1〕

姻弟林永隆三鞠躬

書上

大德望〔2〕奇翁李府尊姻兄老先生老大人閣下〔3〕

伏以：

珠露清凝，端應金莖〔4〕之瑞；

桂花香夢〔5〕，合徵玉燕〔6〕之祥。

三秋〔7〕月老〔8〕之緣；

六禮人倫之始〔9〕。

喜值唐皇素娥之會〔10〕；

敬行射雀卜鳳之婚〔11〕。

恭維

高門：

望隆山斗〔12〕；

名震桑梓〔13〕。

竹邑〔14〕芳規，
隴西〔15〕美德。
迨我

尊姻翁老先生：

品重圭璋〔16〕，
才含錦繡〔17〕。
自慚樗櫟〔18〕，得配喬松〔19〕。猥以令仲媛美美擇
配於長頑守誠。將以知書淑女〔20〕，偶于問禮
庸夫〔21〕。羨令媛才高詠絮〔22〕，預知睡鴨應占熊〔23〕；
而長頑學拙吟風〔24〕，敢曰乘龍〔25〕誇吐鳳〔26〕。祇以
天作良緣，欣諧四德〔27〕；幸逢人成佳偶，諾重
千金〔28〕。快觀鴛鴦之禽成雙，行將交頸；還看
鸞鳳之侶匹偶，永結同心。百兩在御〔29〕，宜奠
雁〔30〕以言祥；三生有緣〔31〕，爰歌麟〔32〕而叶吉。統祈

尊慈，俯賜

鑑亮，不宣〔33〕。

大中華民國歲次乙未年桂月吉旦

隆再鞠躬敬書

【天長地久】

【考釋】

- 〔1〕〔螽斯衍慶〕螽斯，《詩經》篇名，為祝賀子孫眾多之詩。《詩經·周南·螽斯》：「螽斯羽，跂跂兮。宜爾子孫振振兮。螽斯羽，薨薨兮。宜爾子孫繩繩兮。螽斯羽，揖揖兮。宜爾子孫蟄蟄兮。」(意思是說：蝗蟲張翅膀，群集低飛翔啊！你的子孫多又多，家族正興旺啊！蝗蟲張翅膀，群飛嗡嗡響啊！你的子孫多又多，世代綿延啊！蝗蟲張翅膀，群集擠滿堂啊！你的子孫多又多，和睦好歡暢啊！)後因用為慶賀子孫昌盛的典實。衍慶，綿延吉慶。常用作祝頌之詞。明陳汝元《金蓮記·慈訓》：「追昔緣成孔雀，期今慶衍螽斯。」
- 〔2〕〔大德望〕對尊長的敬稱。
- 〔3〕〔閣下〕對人的敬稱。多用於書信中。唐趙璘《因話錄》五：「古者三公開閣，郡守比古之侯伯，亦有閣。所以世之書題有『閣下』之稱。……今又布衣相呼，盡曰『閣下』矣。」

- 〔4〕〔金莖〕銅柱，用以擎承露盤。司馬遷《史記·封禪書》：「（漢武帝）其後又作柏梁、銅柱、承露仙人掌之屬矣。」《昭明文選》班固〈西都賦〉：「抗仙掌以承露，擢雙立之金莖。」
- 〔5〕〔桂花香夢〕完聘佳期訂於桂月（農曆 8 月），為桂花飄香之月，故云。
- 〔6〕〔玉燕〕五代王仁裕《開元天寶遺事·夢玉燕投懷》：「張說母夢有一玉燕自東南飛來，投入懷中，而有孕生說，果為宰相，其至貴之祥也。」後作賀人生子的頌語。《群音類選·四德記·賀子滿月》：「喜今朝老蚌生珠，應玉燕投懷入夢。」
- 〔7〕〔三秋〕秋季的第三個月，即農曆九月。唐王勃《王子安集·滕王閣詩序》：「時維九月，序屬三秋。」
- 〔8〕〔月老〕媒人。「月下老人」的省稱。唐人小說記韋固夜經宋城，遇一老人倚囊而坐，向月檢書。韋固問：「所檢何書？」答曰：「天下之婚牘。」又問：「囊中赤繩？」答曰：「以繫夫妻之足。雖仇家異域，此繩一繫，終不可避。」見唐李復言《續幽怪錄·定婚店》。後因稱主管男女婚姻之神為「月下老人」。
- 〔9〕〔六禮人倫之始〕六禮，中國古代婚姻成立的手續，即納采、問名、納吉、納徵、請期、親迎，見《儀禮·士昏禮》。納采，男家請媒人向女家提親，女家答應議婚後，男家備禮前去求婚。問名，男家請媒人請問女方名字和生年月日（歸以卜吉凶）。納吉，男家卜得吉兆後，備禮通知女家，決定締結婚姻。納徵，納吉後，男家以聘禮送給女家。請期，納徵後，男家擇訂婚期，備禮告女家，以求同意。親迎，新婿至女家迎娶。後逐漸簡化，納采、問名合一；納吉、納徵、請期也合一；親迎，仍舊。漢秦嘉〈述婚〉：「敬茲新姻，六禮不愆。」婚姻的主要功能是延續家族和後嗣，同時也是連結兩個家族的紐帶，因而傳統社會認為夫婦是人倫之始、王化之原。
- 〔10〕〔唐皇素娥之會〕素娥，指月中女神嫦娥。月色白，故云。唐代傳說有唐明皇遊月宮故事，見唐魯肇《逸史》等書記載。大意是說修道人葉法善因為道術高強，深受唐明皇的器重。某年中秋夜，唐明皇見月光普照，由於神話傳說有嫦娥竊藥奔月故事，因而興起一遊月宮的想法，於是請葉法善施展法術，一遊月宮。葉法善將手中笏板一擲，出現一條銀色的長橋，接連著月亮。葉法善就扶著唐明皇，踱上橋去，走過之處，橋隨即而滅。兩人來到豎有「廣寒清虛之府」牌樓的月宮，

唐明皇見桂樹下有眾多身穿白衣的仙女唱著嘹亮的歌聲，翩翩起舞，美妙動人。唐明皇問起這些仙女，得知她們稱作「素娥」，所唱的曲子稱作「霓裳羽衣曲」。唐明皇暗暗記下曲子的旋律，一回宮，馬上令樂官依照所暗記的曲調，譜成「霓裳羽衣曲」。這個中秋圓月唐明皇親遊月殿的故事，深受後代喜愛，一再被演繹為戲劇題材。

- 〔11〕〔射雀卜鳳之婚〕射雀、卜鳳，都是婚姻吉祥的典故。射雀，隋末竇毅為其女擇婿，於屏上畫二孔雀，請婚者使射二矢，陰約中目者許之。射者閱數十，皆不合。李淵（唐高祖）最後射，中各一目，遂歸於帝。見《新唐書·太穆竇太后傳》。後因以「射雀」為擇婿之喻。明唐玉《翰府紫泥全書·婚禮·聘定》：「幸雀屏之中選，宜龜筮之協謀。」卜鳳，春秋齊懿仲想把女兒嫁給陳敬仲（完）。占卜時，得到「鳳凰于飛，和鳴鏘鏘」等吉語。見《左傳》莊公 22 年、《史記·田敬仲完世家》。《左傳》晉杜預註：「雄曰『鳳』，雌曰『凰』。雄雌俱飛，相和而鳴鏘鏘然，猶敬仲夫妻相隨適齊，有聲譽。」
- 〔12〕〔山斗〕泰山、北斗的合稱。猶言「泰斗」。比喻為世人所欽仰的人。語出《新唐書·韓愈傳贊》：「自愈沒，其言不行，學者仰之如泰山、北斗云。」
- 〔13〕〔桑梓〕鄉里，地方。《詩·小雅·小弁》：「維桑與梓，必恭敬止。」（意思是說：看到桑樹梓樹林，恭敬頓生敬愛心。）朱熹《集傳》：「桑、梓二木。古者五畝之宅，樹之墻下，以遺子孫給蠶食、具器用者也……桑梓父母所植。」後以「桑梓」借指故鄉或鄉親父老。
- 〔14〕〔竹邑〕指今新竹市。原名竹塹，為道卡斯平埔族竹塹社地，據稱竹塹為社名譯音。清雍正 11 年(1733)，同知徐治民環植荊竹為城，改稱竹塹城。光緒元年(1875)改為新竹縣，寓意在竹塹新設的縣。詳見洪敏麟《台灣地名沿革》(台中：台灣省政府新聞處，1979 年 6 月初版)。
- 〔15〕〔隴西〕隴西，隴山之西，在今甘肅省境內。隴西郡，秦置，今甘肅舊蘭州、鞏昌、秦州諸府之地，治狄道，在今甘肅省臨洮縣西北。晉徙治襄武，在今甘肅隴西縣西南。唐朝時所謂「隴西」，當指今甘肅省的東南部以今隴西縣為中心之地。隴西為李氏宗族的發源地，自唐以來即為大唐家族的標識，享有盛名。至今各地李氏，都上溯到隴西。
- 〔16〕〔圭璋〕兩種貴重的玉製禮器。比喻高尚的品德。語本《詩·大雅·卷阿》：「顛顛印印，如圭如璋。」（意思是說：賢臣肅靜志高昂，品德

純潔如圭璋。)鄭玄《箋》:「王有賢臣,與之以禮義相切磋,體貌則顯顯然敬順,志氣則印印然高朗,如玉之圭璋也。」

- 〔17〕〔錦繡〕花紋色彩精美鮮艷的絲織品。比喻才幹非凡。
- 〔18〕〔樗櫟〕《莊子·逍遙游》:「吾有大樹,人謂之樗,其大本擁腫而不中繩墨,其小枝卷曲而不中規矩,立之塗,匠者不顧。」又《人間世》:「匠石之齊,至於曲轅,見櫟社樹……曰:『散木也,以為舟則沉,以為棺槨則速腐,以為器則速毀,以為門戶則液樞,以為柱則蠹。是不材之木也,無所可用。』」後因以「樗櫟」喻才能低下,並用為自謙之辭。
- 〔19〕〔喬松〕高大的松樹。此處比喻讚美新娘的才幹人品。《詩·鄭風·山有扶蘇》:「山有喬松,隰有游龍。」
- 〔20〕〔知書淑女〕知書,有文化素養。淑女,賢良美好的女子。《詩·周南·關雎》:「窈窕淑女,君子好逑。」(意思是說:那美麗賢淑的女子,是君子的好配偶。)
- 〔21〕〔問禮庸夫〕問禮,詢問禮法,學禮。庸夫,男方主婚人自謙之辭。
- 〔22〕〔才高詠絮〕南朝宋劉義慶《世說新語·言語》:「謝太傅寒雪日內集,與兒女講論文義。俄而雪驟,公欣然曰:『白雪紛紛何所似?』兄子胡兒曰:『撒鹽空中差可擬。』兄女(謝道韞)曰:『未若柳絮因風起。』」後因以「詠絮」為女子有詩才之典。
- 〔23〕〔睡鴨占熊〕睡鴨,語本宋黃庭堅《睡鴨》:「山雞照影空自愛,孤鷺舞鏡不作雙。天下真成長會合,兩覺相倚睡秋江。」占熊,指生男之兆。《詩·小雅·斯干》:「大人占之,維熊維羆,男子之祥。」(意思是說:卜官前來解我的夢,夢中有熊有羆是何意?預示男嬰要降生。)
- 〔24〕〔學拙吟風〕學拙,主婚人自謙新郎欠缺文學創作才華。拙,拙陋。吟風,詠風,以風為題材作詩。唐杜甫《雨》詩「風扉掩不定」,仇兆鰲注引清黃曰:「杜詩吟風之句,如『風扉掩不定』、『風幔不依樓』、『風簾自上鉤』、『寒聲風動簾』、『風連西極動』、『風前竹逕斜』,皆畫風手也。」
- 〔25〕〔乘龍〕比喻得佳婿。《藝文類聚》卷四十引《楚國先賢傳》:「孫俊字文英,與李元禮俱娶太尉桓焉女。時人謂桓叔元兩女俱乘龍,言得婿如龍也。」唐杜甫《李監宅》:「門闌多喜色,女婿近乘龍。」

- 〔26〕〔吐鳳〕《西京雜記》卷二：「雄(揚雄)著《太玄經》，夢吐鳳凰，集《玄》之上。」後因以「吐鳳」稱頌文才或文字之美。
- 〔27〕〔四德〕封建禮教指婦女應有的四種德行。《周禮·天官·九嬪》：「掌婦學之法，以教九御婦德、婦言、婦容、婦功。」鄭玄注：「婦德謂貞順，婦言謂辭令，婦容謂婉婉，婦功謂絲枲。」
- 〔28〕〔諾重千金〕即「一諾千金」，形容說話極有信用。語本《史記·季布樂布列傳》：「楚人諺曰：『得黃金百斤，不如得季布一諾。』」
- 〔29〕〔百兩在御〕古時車凡兩輪，故以兩計數。百兩，即百輛車。特指結婚時所用的車輛。亦泛言車輛多。《詩·召南·鵲巢》：「之子于歸，百兩御之。」(意思是說：這位姑娘要出嫁，成群車隊來迎娶她。)毛傳：「百兩，百乘也，諸侯之子嫁於諸侯，送御者皆百乘。」此處借言出嫁。
- 〔30〕〔奠雁〕亦作「奠鴈」。古代婚禮，新郎到女家迎親，獻雁為贄禮，稱「奠鴈」。《儀禮·士昏禮》：「主人升，西面；賓升，北面，奠鴈，再拜稽首。」《儀禮·士昏禮》：「下達，納采，用鴈。」鄭玄注：「用鴈為贄者，取其順陰陽往來。」
- 〔31〕〔三生有緣〕三生，佛教語。指前生、今生、來生。指世世結為夫婦的願望。
- 〔32〕〔歌麟〕頌唱《詩經》〈麟之趾〉樂章。《詩經·周南·麟之趾》：「麟之趾，振振公子。于嗟麟兮！麟之定，振振公姓。于嗟麟兮！麟之角，振振公族。于嗟麟兮！」(意思是說：麟的腳趾呵，仁厚的公子呵。哎哟麟呵！麟的額頭呵，仁厚的公姓呵。哎哟麟呵！麟的尖角呵，仁厚的公族呵。哎哟麟呵！)此為慶賀貴族生子的讚美詩。麟是一種兆示「天下太平」的仁義之獸。古代的王公貴族，總要自誇其身世尊崇不同凡俗，所以他們的後代，也定是「龍種」、「麟子」，此詩因以麒麟作為恭賀題材。此處係祝願子孫昌盛，婚姻美滿。南朝齊王融〈三月三日曲水詩序〉：「族茂麟趾，宗固盤石。」
- 〔33〕〔不宣〕舊時書信末尾常用語，不一一細說的意思。《昭明文選》漢揚修〈答臨淄侯箋〉：「反答造次，不能宣備。」後來省作「不宣」。

【坤書】

【麟趾呈祥】〔1〕

姻弟李呈奇三鞠躬

書復

大邦望隆翁林府尊姻兄老先生老大人執事〔2〕

伏以

天緣作配，逢飄桂蕊之香；
地澤成臨〔3〕，正屆露珠之結。
永夜風清，和鳴鸞鳳〔4〕；
滿天月色，共浴鴛鴦。
人誇坦腹〔5〕之奇，
婿喜畫眉〔6〕之耦。
恭維

高門：

派衍蓬島〔7〕，
族開竹城。
家世望隆，源接西河之裔〔8〕；
門闈瑞靄，支分問禮之風〔9〕。
迨我

尊姻翁老先生：

才高貿易，囊篋每貯萬金；
業善經營，倉箱常盈百穀。
不嫌譁陋，過聽蹇修〔10〕，乃以
令長郎守誠君，下締小女
美美。田成碧玉，可誇雍伯
良緣〔11〕；杯飲瓊漿，敢效雲英
故事〔12〕。喜天心之作合，得月
老以安排。所願閨房夙好，
常懷必敬必恭〔13〕；惟期琴瑟
調和〔14〕，可謂宜家宜室〔15〕。統祈

尊慈，俯賜

鑑亮，弗諼〔16〕。

大中華民國歲次乙未年桂月吉旦

奇再鞠躬敬復

【璧合珠聯】

【考釋】

- 〔1〕〔麟趾呈祥〕見上篇註 32。
- 〔2〕〔執事〕對對方的敬稱。《左傳·僖公二十六年》：「寡君聞君親舉玉趾，將辱於敝邑，使下臣犒執事。」杜預注：「言執事，不敢斥尊。」
- 〔3〕〔成臨〕意同「作配」。臨，挑選，此指擇偶。
- 〔4〕〔和鳴鸞鳳〕《左傳·莊公二十二年》：「初，懿氏卜妻敬仲。其妻占之，曰：『吉。是謂鳳皇于飛，和鳴鏘鏘。』」楊伯峻注：「此兩語蓋言其夫妻必能和好。」後因以「鸞鳳和鳴」比喻夫妻恩愛和諧。宋無名氏《張協狀元》戲文第十六齣：「似鸞鳳和鳴，相應青雲際。效鸚鵡比翼，鴛鴦雙雙戲。」
- 〔5〕〔坦腹〕南朝宋劉義慶《世說新語·雅量》：「郗太傅在京口，遣門生與王丞相書求女婿。丞相語郗曰：『君往東廂，任意選之。』門生歸，白郗曰：『王家諸郎，亦皆可嘉，聞來覓婿，咸自矜持。唯有一郎在東床上坦腹臥，如不聞。』郗公云：『正此好！』訪之，乃是逸少，因嫁女與焉。」後稱人婿為「令坦」或「東床」，本此。
- 〔6〕〔畫眉〕以黛描飾眉毛。《漢書·張敞傳》：「敞無威儀……又為婦畫眉，長安中傳張京兆眉撫。有司以奏敞。上問之，對曰：『臣聞閨房之內，夫婦之私，有過於畫眉者。』」唐朱慶餘〈近試上張水部〉：「妝罷低聲問夫婿，畫眉深淺入時無？」後以「畫眉」喻夫妻感情融洽。
- 〔7〕〔蓬島〕蓬萊仙島，古代傳說中的神山名。亦常泛指仙境。《史記·封禪書》：「自威、宣、燕昭使人入海求蓬萊、方丈、瀛洲，此三神山者，其傳在渤海中。」此處指臺灣。臺灣為海上孤島，山嶽高聳，遠隔重溟，南國長春，四時若夏，因此自古即被指為人間仙境。
- 〔8〕〔西河〕林姓總堂號。林姓始祖為殷代林堅，春秋時期其後裔遷居魯國，即今河南省淇縣淇河之西。唐玄宗追封林姓祖先為西河伯爵，故林姓多以「西河」為堂號。
- 〔9〕〔問禮〕詢問禮法；學禮。《論語·八佾》：「林放問禮之本。子曰：『大哉問！禮，與其奢也，寧儉；與其易也，寧戚。』」（意思是說：就一般的禮儀來說，與其重視外表的奢侈鋪張，寧可樸素簡約；就喪禮而言，與其儀文周到，講那些虛情假義的言辭，都抵不過人真性情的哀傷。）林放，字子邱，春秋魯國人，《史記·仲尼弟子列傳》與《孔子家語》皆沒記載。文翁《禮殿圖》將他列入孔子的弟子。林放為林姓

第 23 世祖先。林姓後裔多有以「問禮堂」為堂號者，今新竹縣竹北市有清道光年間修築「問禮堂」古蹟。

- 〔10〕〔蹇修〕亦作「蹇脩」。傳說中伏羲氏之臣。古賢者。《楚辭·離騷》：「解佩纒以結言兮，吾令蹇脩以為理。」王逸注：「蹇脩，伏羲氏之臣也……言己既見宓妃，則解我佩帶之玉，以結言語，使古賢蹇脩而為媒理也。」此指媒妁。
- 〔11〕〔雍伯良緣〕晉干寶《搜神記》卷十一：「公(楊伯雍)汲水作義漿於阪頭，行者皆飲之。三年，有一人就飲，以一斗石子與之，使至高平好地有石處種之，云：『玉當生其中。』楊公未娶，又語云：『汝後當得好婦。』語畢不見。乃種其石。數歲，時時往視，見玉子生石上，人莫知也。有徐氏者，右北平著姓，女甚有行，時人求，多不許。公乃試求徐氏。徐氏笑以為狂，因戲云：『得白璧一雙來，當聽為婚。』公至所種玉田中，得白璧五雙，以聘。徐氏大驚，遂以女妻公。」後因以「種玉」比喻締結良姻。
- 〔12〕〔雲英〕唐代神話故事中的仙女名。傳說裴航過藍橋驛，以玉杵臼為聘禮，娶雲英為妻。後夫婦俱入玉峰成仙。事見唐裴鉞《傳奇·裴航》。詩文中常用此典，借指佳偶。清蒲松齡《聊齋志異·辛十四娘》：「千金覓玉杵，殷勤手自將。雲英如有意，親為搗玄霜。」
- 〔13〕〔必恭必敬〕十分恭敬貌。必，通「畢」。語本《詩·小雅·小弁》：「維桑與梓，必恭敬止。」(意思是說：看到桑樹梓樹林，恭敬頓生敬愛心。)
- 〔14〕〔琴瑟調合〕比喻夫婦間感情和諧。《詩·周南·關雎》：「窈窕淑女，琴瑟友之。」(意思是說：那美麗賢淑的女子，奏起琴瑟來親近她。)
- 〔15〕〔宜家宜室〕《詩·周南·桃夭》：「桃之夭夭，灼灼其華。之子於歸，宜其室家。」(意思是說：三月的桃樹盛美如畫，枝頭上綻開粉紅燦爛的花朵。花也似的姑娘就要出嫁，祝福你建立一個和諧美滿的家庭！)朱熹《集傳》：「宜者，和順之意。室，謂夫婦所居。」後因以「宜室宜家」稱夫婦和睦。明湯顯祖《牡丹亭·閨塾》：「有風有化，宜室宜家。」
- 〔16〕〔弗諼〕意同「不宣」。舊時書信末尾常用語，不一一細說的意思。